



ITALIANO

Avvertenze generali

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Rilevatore volumetrico a doppia tecnologia con una sezione a microonda (MW) e una a infrarosso passivo (PIR). In modalità ECO è possibile spegnere la microonda nel caso il locale sia occupato.

Descrizione delle parti A

1 Snodo	4 Gancio
2 Vite del snodo	5 Fessura di apertura fondo
3 Fondo plastico	6 Scheda

Dati tecnici

Tipo	PXDTV01
Alimentazione (V DC)	9÷15
Assorbimento max in memoria d'allarme (mA)	22
Assorbimento a riposo (mA)	8
Frequenza microonda (Ghz)	10,525
Potenza microonda (dBm)	8
Tempo d'allarme (s)	3
Portata contatto d'allarme a 24 V (mA)	100
Portata contatto tamper a 30 V (mA)	100
MTBF teorico (h)	120,000
Altezza d'installazione (m)	2,1
Portata (m)	15
Apertura copertura (°)	90
Numeri di fasci su 4 piani (n)	18
Dimensioni (mm)	107x61.5x43
Temperatura di funzionamento (°C)	-10 ÷ +55
Conformità normativa: EN50131-2-4 GRADO 2, CLASSE II	

Funzioni con linea input

Questo set di funzioni vengono attivate/disattivate tramite l'inserimento/disinserimento dell'impianto.

Viene considerato

12 V sull'ingresso INPUT= impianto disinserito
0 V sull'ingresso INPUT= impianto inserito.

Blocco relè d'allarme

Al disinserimento dell'impianto il relè di allarme viene bloccato nella condizione NC.

Abilitazione remota LED

Disabilitare i LED disinserendo il Jumper 15. Al disinserimento dell'impianto, il sensore si predispose alla riabilitazione delle visualizzazioni di rilevazione. Le visualizzazioni verranno riabilitate alla prima rilevazione effettuata, e rimarranno attive per 30 s.

Funzione ECO-spegnimento della microonda

Ad impianto disinserito e jumper disinserito la microonda verrà disabilitata per non irradiare inutilmente l'ambiente da proteggere. La microonda verrà riabilitata al successivo inserimento dell'impianto.

Memorie

Al disinserimento dell'impianto, verrà visualizzata la memoria del primo allarme avvenuto, come nella tabella riportata di seguito. La memoria verrà resettata al successivo inserimento dell'impianto.

Ritardo della memoria per utilizzo in zone temporizzate

Tempo di uscita: gli allarmi che si verificano entro i primi 30 s dall'inserimento dell'impianto vengono cancellati.

Tempo di ingresso: gli allarmi che si verificano 30 s prima del disinserimento dell'impianto vengono cancellati.

Visualizzazione in stato di memoria

ALLARME	LED VERDE	LED BLU	LED GIALLO
PIR+MW	SPENTO	ACCESO	SPENTO
PIR	SPENTO	ACCESO	ACCESO
MW	ACCESO	ACCESO	SPENTO

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dimissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltrirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simboli e sigle del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALESiasi MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Morsettiera 17

+ -12 V | Ingresso alimentazione 12 V

ENGLISH

General Precautions

- Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!
- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power when doing cleaning and maintenance jobs.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Double-technology volumetric detector with one MW microwave section and one PIR passive infrared section. In ECO mode the microwave can be switched off if the room is occupied.

Description of parts A

① Swivel	④ Tab
② Swivel screw	⑤ Base opening slit
③ Plastic base	⑥ Board
Technical data	

Type	PXDTV01
Power supply (V DC)	9 to 15
Maximum absorption when in alarm memory (mA)	22
Absorption when idle (mA)	8
Microwave frequency (Ghz)	10.525
Microwave power (dBm)	8
Alarm time (s)	3
Alarm-contact range at 24 V (mA)	100
Tamper-contact range at 30 V (mA)	100
theoretic MTBF (h)	120,000
Installing height (m)	2.1
Range (m)	15
Coverage arc (°)	90
Number of beams across four levels (n)	18
Dimensions (mm)	107x61.5x43
Operating temperature (°C)	-10 to +55
Regulatory compliance: EN50131-2-4 GRADE 2, CLASS II	

Guide to installing

Install the sensor while considering the characteristics of the room you are going to protect so as to install it in the most effective position to provide maximum coverage. Corner fitting is always best. Position the sensor facing into the room, away from any doors, windows, moving machinery and heat sources. Keep it turned away from any sun-exposed window panes.

Fitting

Remove the plastic shell by using a screwdriver to lightly press and detach it ⑤. Remove the circuit board ⑥ by bending one of the tabs ④.

TO WALL/IN CORNER

To corner fit the device, drill the marked areas A1 and A2 and to wall fit the device, do the same to the P1 or P2 marked areas B. Drill one of the PC 'cablegland' holes on the bottom of the plastic base B. Drill 6 mm fastening holes into the wall, and run the cable through the chosen cable gland. Fasten the base to the wall by using the supplied screws and dowels. These must not touch the control board. Refit the circuit board onto the plastic base.

ON SWIVEL

Run the cable through part ⑦ and fasten it to the wall or ceiling using the supplied screws, while keeping the locking tab ⑨ to the left.

Fit part ⑧ to part ⑦ and turn it all the way in one direction, depending on how you have fitted the device to the wall ⑪, E or ceiling ⑩, F.

Completely perforate the FS 'swivel fastening' parts and the PCS 'swivel cable-gland' parts B and fasten the base to the swivel while keeping the cable downwards. Turn the plastic base in the desired direction and lock it by tightening the screw ②. Refit the circuit board.

Terminal board ⑯

+/-12 V	Input for 12 V power supply
NC/ALL	NC alarm relay

FRANÇAIS

Instructions générales

- Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
 - L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
 - Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
 - Conserver ces instructions.
 - Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
 - Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.

Microwave test

When powered on, the sensor is in Walk Test mode and will show any detections by the microwave and the infrared and the state of the alarm, regardless of how the jumper is set ⑯. This check will last 20 minutes and will show, if the jumper is engaged, only alarms via the blue LED ⑬, whereas if it is set to OFF, it will only show any memories.

PIR Test

Adjust the potentiometer ⑯ (range 0.5 m-15 m) depending on the room it is protecting. Walk about the area you want protected and check that the green MW LED ⑫ lights up at each walk about.

NOTE. The microwave range should be adjusted to the minimum necessary to detect any disturbances even beyond the area it is meant to protect (for example, outside the room it is protecting).

Fit the sensor's front panel and, with the LEDs off, move about the area it is meant to protect and verify whether the PIR is detecting by checking the yellow LED ⑭.

Detection diagram

AUTOMATIC ECO operation

The sensor, by monitoring any motion in the room, establishes whether the system is armed or not, without the INPUT terminal being connected. This is to reduce to a minimum any microwave emissions when the system is disarmed and thus not needlessly radiate people in the room while not losing any detection sensitivity, or any immunity to false alarms (jumper ⑯ disengaged).

Functions with input line

This set of functions are activated/deactivated by arming or disarming the system.

Consider

12 V on the INPUT = system disarmed
0= V on the INPUT = system armed.

Alarm relay block

When the system is disarmed, the alarm relay is blocked in the NC condition.

Remotely enabled LED

Disable the LED by disengaging Jumper ⑯. When the system is disarmed, the sensor sets up to restore any detection viewings. The viewings will be restored to the first actual detection, and remain active for 30 seconds.

ECO function-switching off the microwave

With the system disarmed and the jumper disengaged, the microwave will be disabled so as not to needlessly radiate the room it is protecting. The microwave will be restored once the system is armed again.

Memories

When the system is disarmed, it will show the memory of the first detected alarm, as detailed in the table below. The memory will be reset once the system is armed again.

Memory delay for using in timer zones

Exiting time: Any alarms that sound within the first 30 seconds after arming the system, will be deleted.

Entering time: any alarms that sound within the first 30 seconds of disarming the system, will be deleted.

Viewing in memory state

ALARM	GREEN LED	BLUE LED	YELLOW LED
PIR+MW	OFF	ON	OFF
PIR	OFF	ON	ON
MW	ON	ON	OFF

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

Percez complètement les parties FS (fixation rotule) et PCS (passe-câble rotule) B puis fixez la base à la rotule en dirigeant le câble vers le bas. Orientez la base en plastique dans le bon sens et la bloquer en serrant la vis ②. Remettez le circuit.

Bornier ⑯

+/-12 V	Entrée alimentation 12 V
NC/ALL	Relais alarme NF

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО! • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой. • Храните данные инструкции. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Комбинированный охранный извещатель, состоящий из пассивного инфракрасного датчика и СВЧ-датчика. В режиме ECO можно выключить СВЧ-датчик, если помещение занято.

Основные компоненты A

1 Шарнирное крепление	4 Крепление
2 Винт шарнира	5 Щелевое отверстие в основании
3 Пластиковое основание	6 Плата

Технические характеристики

Модель	PXDTV01
Напряжение электропитания (=B)	9 — 15
Макс. потребляемый ток в режиме сигнализации (mA)	22
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	8
Частота микроволнового излучения (ГГц)	10,525
Мощность микроволнового излучения (дБм)	8
Время работы сигнализации (с)	3
Макс. нагрузка на контакты сигнализации при 24 В (mA)	100
Макс. нагрузка на контакты датчика саботажа при 30 В (mA)	100
Средняя наработка на отказ (в часах)	120,000
Высота установки (м)	2,1
Дальность действия (м)	15
Угол охвата (°)	90
Количество лучей на 4 уровнях (шт.)	18
Габаритные размеры (мм)	107x61,5x43
Диапазон рабочих температур (°C)	-10 — +55
Соответствует стандарту EN50131-2-4, КЛАСС 2, КЛАСС ОПАСНОСТИ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ II	

Инструкция по монтажу

Перед установкой извещателя внимательно проанализируйте характеристики охраняемого помещения, чтобы определить оптимальное положение датчика для обеспечения максимального охвата. Установка под углом всегда является предпочтительной. Установите извещатель вдали от дверей, окон, подвижных механизмов и источников тепла. Направьте датчик внутрь помещения, избегая ориентации в сторону окон, характеризующихся прямым попаданием солнечного света.

Монтаж

С помощью отвертки снимите пластиковую фронтальную накладку, слегка надавив по бокам ⑤. Вытащите электронную плату ⑥, сместив блок одно из креплений ④.

НАСТЕННЫЙ/УГОЛОВОЙ МОНТАЖ

Для углового монтажа пробейте отверстия в точках A1 и A2, а для настенного монтажа — в точке P1 или P2 ③.

Пробейте одно из отверстий для гермоввода (PC), предусмотренных в пластиковом основании ⑨. Рассверлите отверстия диаметром 6 мм для установки устройства на стену и протяните кабель через выбранный гермовод. Зафиксируйте основание на стене прилагаемыми винтами и дюбелями. Обратите внимание на то, чтобы они не касались электронной платы. Установите плату обратно на пластиковое основание.

МОНТАЖ С ШАРИРНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ

Протяните кабель через деталь ⑦ и зафиксируйте устройство на стене или потолок прилагаемыми винтами, удерживая язычок блокировки ⑨ спева.

Вставьте ⑧ в ⑦ и поверните его в одном из двух направлений в зависимости от того, устанавливается извещатель на стену ⑪, E или на потолок ⑩, F.

Полностью рассверлите детали FS (шарнирного крепления) и PCS (гермовода шарнира) ⑨ и прикрепите основание к шарниру, переместив провод вниз. Поверните пластиковое основание в требуемом направлении и заблокируйте его, затянув винт ②. Установите обратно плату.

Клеммная колодка ⑯

+/-12 В Вход электропитания 12 В

NC/ALL Релейные контакты тревожной сигнализации, нормально-замкнутые

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов. Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Ком